

学模式提供理据参考。那么,华裔学生汉语习得的表在哪? , 凡有
 华文教学经历的教师或多或少都会有感的识,而在笔来,这的识仅停留
 在零散、模糊感知层不够的,需要加、具体考证。 , 搜“2000—
 2010”十年间近两百华裔学生的HSK(中) , 数据样

华裔学生汉语习得的 , 文下个数据样
 : (华裔学生汉语习得的中 ; (二) 华裔学生汉语
 习得的 ; () 华裔学生汉语习得的 。

二、数据统计说明

(一)数据样的来源

文数据样 , 来源北京华文学院华裔学生的HSK(中) , 涉及“2000
 -2010”十年间共205。学生来源, 含(100)、国(39)、(31)、
 意大利(12)、国(8)、国(5)、荷兰(3)、巴西(3)、德国(3)、葡
 萄牙(1)十个国。

考生来源, 除、国、个国外, 他国的考生数少, 而
 来, 这考生在“听力、语、阅读、读”个所得数的高低布规律近似。另外,
 笔在校的工作经验来, 这来自的学生二代移民或新移民, 他的汉语习得情况具有
 明显的似——“听”明显优“读”。基, 文这来自国的华裔考生
 。考所涉及的华裔考生共35, 、国、共构文
 考的个。

除考生的样, 笔在搜程中, 、 、 、 国华裔考
 生的, 数少, 不具代表, 。
 么HSK(中)作样, 要在HSK(、中)
 考一个(3-8), , 有利所的的。

(二)数据

在数据中, “数”具代表型, 而个考生的
 的, 之样, 两数据。考
 的有个, HSK(中)的也, 两个数据中又含个
 数据。具体情况下:

第

: 听力、语、阅读、合
 : 听力、语、阅读、合
 : 听力、语、阅读、合
 国 : 听力、语、阅读、合

第二

听力 : 、 、 国
 语 : 、 、 国
 阅读 : 、 、 国
 合 : 、 、 国

至 ,由 本文分 的是 一区域华裔考生汉语习得水平的集中趋势,而 个体分数, 本文 组基础数据样本都是 组个体分数的平均值。另外,关 “ 区域华裔学生汉语分项技能习得水平的均 性” “ 区域华裔学生汉语分项技能习得水平的差异性”的分 ,都需要 通 考察 区域分项平均 的离散程 来 。 ,本文主要 算平均数、标准差 标准分数 种 。

三、统计与分析

(一) 区域华裔学生汉语习得水平的集中趋势考察

反 集中趋势的 量是集中量数。平均数是 最普遍的一种集中量数,它是“真值”(true score) 近、最佳的估 值。 本文首先 区域考生的分项平均 (见表1)。

表1 各区域考生各项成绩的平均分(单位:分)

国	听力	语	阅读	合	平均分
青	66.19	66.35	79.81	71.26	70.90
日	74.49	61.06	57.42	51.29	61.07
印	69.38	62.94	60.36	59.22	62.98
国	72.68	66.08	64.22	63.76	66.69

由 在 算平均数时, 组数据中的每一个数据都被考虑 , 表1 当中的每项数值均体 组数据的集中趋势, 而显 区域华裔考生在听力、语 、阅读 合 项语言技能的总体水平。 观察, 表1 中的数据 表的 式加 (见 1)。

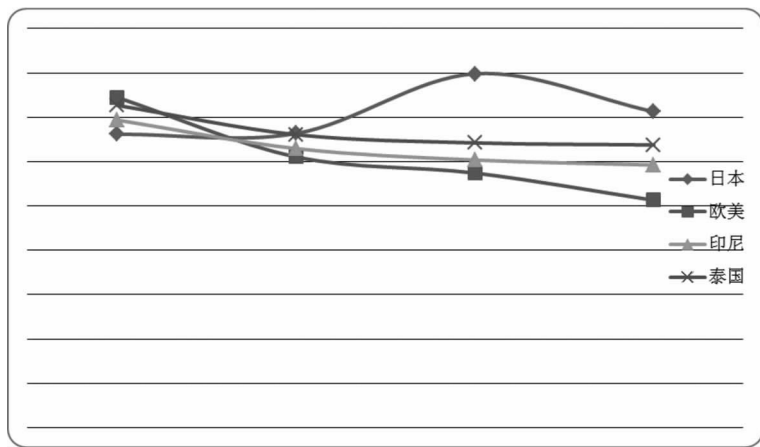


图1

合表1 1, 不 总 出 下 :1) 本华裔学生汉语习得的总体水平最高, 国 其 , 较低;2)除 本外, 、 国华裔学生的 项测试 的集中趋势均表 听力优 语 语 优 阅读、阅读优 合;3) 本华裔学生的阅读 合 明显优 听力 语 ;4)在 组数据中, 华裔学生的听力 就高, 合 又最低,其分差最 , 23.2分;5) 国华裔学生的 项 均 高 , 两组数据的 基本 , 而 明 两区域华裔学生的汉语习得特 似,即听力优 语 ,语 优 阅读,而阅读又 优 合。

() 华学汉语 习得
 汉语习得 中 , 华学汉语习得
 。 ,就 、语 、 、
 , 1中 1中 ,
 、 第 中
 , 得 2。

表2 各区域分项成绩的标准差

国				国
	5.53	8.50	3.94	3.57

。 2 , , 国 , ,
 : 华学汉语 习得 ,
 华 得 ,而 国华学 汉语 。
 , 而 华学汉语 习得
 , ? ,
 , 华学 , 3。

表3 各区域分项成绩的标准分数

				国
	-0.85	1.58	1.62	1.68
语	-0.82	-0.001	0.01	-0.17
	1.61	-0.43	-0.66	-0.69
	0.07	-1.15	-0.95	-0.82

中 中 。
 , 中 ,
 3 :1) 华学 , ,
 语 ;2) 学 ,语 , ,
 ;3) 国学 , ,语
 ,
 () 华学汉语 习得
 “ ”,就 、语 、
 , 而 华 汉语习得 。 第
 , 、语 、 、 4、 5:

表4 各分项每个区域平均分的标准差

		语		
	3.18	2.21	8.68	7.24

表5 各分项 区域平均分的标准分

测 分 名 称	标准分数			
			印 度	
听力	-1.42	1.19	-0.14	0.63
	1.01	-1.38	-0.53	0.89
阅读	1.68	-0.90	-0.57	-0.23
合	1.36	-1.39	-0.30	0.33

表4数据式, 考 阅读、合两 听力, 分 最 小。表5 标准分数 结 : (1) 华 考 阅读 合 分 两组数据离散程 突出 主要原 , 印 这两 虽 分 低 分, 来 要好 , 尤 合; (2) 虽 听力、 两 , 仍 两组数据当 最 最小 , 由 标准 小(听力 3.18; 1 2.21), 这 否 种程 验证 华 听力 华 , 普遍 优 呢? 待 考察。

四、结 论

实践 感 识——“华 HSK() 结 , 验证 程 。根据数据分 , 华 及分 。总结出 下几 结 : 第 , 华 来 。1) 华 总 高, 印 低。2) 、印 华 总 , 听力 先, 阅读 力最 , 这 最 。3) 印 华 基 , 至 分 所表 出来 微 优 何产 , 待探 。 第二, 华 分 来 。印 华 虽 高 低, ; 严重失 , 华 第 , 华 分 来 。1) 华 听力 小, 阅读 合 。2) 听力 , 华 高 他 , 尤 ; 阅读 , 华 远远高 他 尤 。3) 两 华 听力、 、阅读 合 , 两极分布。

五、区域性差异给华文教学

华 无 华 海外 华 , 无 华 总 设 或宏 或 华 模式 构 , 都 重要 意义。基 所 结 , 笔 暂 华 课程设置 模式来谈 谈自己 识。

顾系，课程设 适 打破 、 再 高 传 “ 模式”，尝 设计 强 兼
课程。 新 新 ， 、 距 无
突出 。这 表 ：

The regional differences in Chinese acquisition level of overseas students with Chinese origin

——a study based on statistical analysis of HSK scores

SHENG Jiyan

(Beijing Chinese Language and Culture College, Beijing 102206 China)

Abstract: When discussing the Chinese acquisition, students with Chinese origin not only have distinguished characteristics as a particular student body, but also demonstrate individual differences within this student group. Among these discrepancies, differences between regions are noticeable and valuable topics to focus on. This article collects 502 sets of score reports of older version of HSK tests from four different regions: the western world (Europe, USA), Indonesia, Thailand, and Japan and then moves to statistically analyzed this data and tries to approach this subject from three angles respectively. The first method of analysis is completed by examining average scores within each region to gather the central tendency of Chinese acquisition level. For the second method, the study also takes a close look at the statistical dispersion of the acquisition ability of each individual standardized score, such as listening, reading, grammar and integrative ability. Next the article examines the difference in the acquisition ability of each score as previously mentioned. Finally, based on the three analytical results above, this article summarizes the specific acquisition level discrepancies among the different regions listed above.

Key words: overseas students of Chinese origin; Chinese acquisition level; the regional difference; HSK score